

# 《习近平关于中国式现代化论述摘编》英文版、英汉对照版出版发行

新华社北京2月5日电 中共中央党史和文献研究院翻译的《习近平关于中国式现代化论述摘编》一书英文版、英汉对照版,近日由中央编译出版社出版,面向海内外发行。

《习近平关于中国式现代化论述摘编》由中共中央党史和文献研究院编辑,收录了习近平同志2012年11月至

2023年10月期间围绕中国式现代化发表的一系列重要论述。全书分7个专题,系统反映了习近平同志对中国式现代化中国特色、本质要求和重大原则等丰富内涵的深刻阐释,全面呈现了党的十八大以来中国现代化在理论和实践上的创新突破。

该书英文版、英汉对照版的出版发

行,有助于国内外读者深刻理解中国式现代化的理论体系和实践要求,深入了解中国共产党团结带领中国人民成功走出的中国式现代化新道路、创造的人类文明新形态、展现的现代化新图景,对于增强国际社会携手同行现代化之路,实现和平发展、互利合作、共同繁荣的世界现代化的共同认识,具有重要意义。

# 习近平就纳米比亚总统根哥布逝世向纳米比亚新任总统姆本巴致唁电

新华社北京2月5日电 国家主席习近平5日就纳米比亚总统根哥布逝世向纳米比亚新任总统姆本巴致唁电,代表中国政府和中国人民表示深切哀悼,向纳米比亚政府和人民以及根哥布

总统亲属致以诚挚慰问。习近平指出,根哥布总统是纳米比亚杰出领导人,生前推动中纳全面战略合作伙伴关系深入发展,为促进中纳、中非友好作出重要贡献。

他的逝世是纳米比亚人民的巨大损失,中国人民也失去了一位好朋友。中方珍视中纳深厚传统友谊,愿同纳方一道,推动两国全面战略合作伙伴关系不断发展。

## 构建中国话语和中国叙事体系 提升国家文化软实力

### ——深入学习贯彻习近平文化思想系列述评之十

新华社记者 史竞男 杨湛菲 王明玉

值,更要彰显其贯穿古今的当代价值,帮助世界更好更深入了解中国之路、中国之治、中国之理。

**“讲好中国故事、传播好中国声音,展现可信、可爱、可敬的中国形象”**

伟大的时代孕育伟大的故事,精彩的中国需要精彩的讲述。

“我们有本事做好中国的事情,还没有本事讲好中国的故事?我们应该有这个信心!”

习近平总书记指出,讲故事就是讲故事,事实要讲、情感要讲、道理要讲,事实才能说服人,讲形象才能打动人,讲情感才能感染人,讲道理才能影响人。

《流浪地球》《山海情》等影视作品全球热播,中国网络文学扬帆出海,“中国有约”“打卡中国”等活动让中国声音传得更远更广……

这些中国故事之所以赢得海外受众青睐,正因为寓理于情、情理交融,把“我们的故事”变成“世界的故事”,生动展现全人类共同情感和价值。

情感互通,才能打动人心;价值共鸣,才能传播深远。讲好中国故事,要把“陈情”和“说理”结合起来,不断增强共情感、同理心、亲和力,努力让有温度、有深度的中国故事实现与世界的“共情共振”。

2023年11月24日,习近平主席向世界中国学大会·上海论坛致贺信指出:“中国学是历史中国之学,也是当代中国之学。”

当今世界,越来越多的国家关注中国文化、研究中华文明;读懂中国关键要读懂中国式现代化渐成国际共识……

传播文化软实力的基本功,是“讲好故事”。话语的背后是思想,讲好中国故事,要更加充分、更加鲜明地展现故事背后的思想力量和精神力量,让中国故事更加生动、中国形象更加鲜活、中华文化更加深入人心。

第75届法兰克福书展上,《习近平谈治国理政》多语种版引发广泛关注。海外人士普遍认为,这部著作有助于国际社会深入了解习近平新时代中国特色社会主义思想,增进对中国共产党治国理政理念和实践的认知。

“读懂今天的中国,必须读懂中国共产党。”中国故事最精彩的主题,就是讲清楚中国共产党为什么能、马克思主义为什么行、中国特色社会主义为什么好。

我们既要阐述中国共产党带领中国人民从站起来、富起来到强起来的历史事实,也要展现中国共产党为人民谋幸福、为民族谋复兴、为世界谋大同的伟大情怀,加强对中国共产党的宣传阐释,引导国际社会形成正确的中共观、中国观。

**“加强国际传播能力建设,全面提升国际传播效能,形成同我国综合国力和国际地位相匹配的国际话语权”**

传播力决定影响力,话语权决定主动权。

(新华社北京1月31日电)

## 我国将持续加快专利转化和产业化

新华社北京2月5日电 (宋晨 施科宇)为更好高校和科研机构存量专利盘活工作,持续做优专利增量,加快专利转化和产业化,国家知识产权局等部门日前联合印发方案。

记者从国家知识产权局了解到,这份《高校和科研机构存量专利盘活工作方案》提出,力争2024年底前,实现全国高校和科研机构未转化有效专利全覆盖,2025年底前,加

速转化一批高价值专利,加快建立以产业需求为导向的专利创造和运用机制,推动高校和科研机构专利产业化率和实施率明显提高,努力促进高校和科研机构专利向现实生产力转化。

为此,方案要求从盘活存量量和做优增量两方面发力,在与企业有效对接的基础上引导高校和科研机构形成更多符合产业需要的高价值专利。

### 新华简讯

**经合组织预计今年全球经济增长将放缓至2.9%。**

经济合作与发展组织(经合组织)5日发布最新经济展望报告,预计2024年全球经济增长将从2023年的3.1%放缓至2.9%。(记者 刘芳)

**中日经济界对话会在东京举办**

新华社东京2月5日电 中国国际贸易促进委员会(中国贸促会)和日中经济协会5日在日本东京共同主办中日经济界对话会,旨在为中日两国经济界加强交流合作搭建桥梁,推动两国经贸合作再上新台阶。中国贸促会会长冯斌率中国企业代表团出席此次活动。日中经济协会会长进藤孝生及副会长、理事等出席活动,中日经济界100余人参会。

## 有力有效推进乡村全面振兴

新华社评论员

强国必先强农,农强方能国强。日前,《中共中央 国务院关于学习运用“千村示范、万村整治”工程经验有力有效推进乡村全面振兴的意见》发布。这是党的十八大以来指导“三农”工作的第12个中央一号文件,再次发出重农强农的强烈信号,为推进乡村全面振兴、加快建设农业强国指明前进方向和实践路径。

“农者,天下之本也”。过去一年,面对错综复杂的国内国际形势,在以习近平同志为核心的党中央坚强领导下,我们克服较为严重的自然灾害等多重不利影响,粮食生产实现“二十连丰”、产量再创历史新高,农民收入较快增长,农村社会和谐稳定,为推动经济回升向好、加快构建新发展格局、着力推动高质量发展提供了有力支撑。全面建设社会主义现代化国家,最艰巨最繁重的任务仍然在农村。推进中国式现代化,必须坚持不懈夯实农业基础,推进乡村全面振兴。做好新时代新征程“三农”工作,要把推进乡村全面振兴作为总抓手,坚持以人民为中心的发展思想,完整、准确、全面贯彻新发展理念,打好乡村全面振兴漂亮仗,绘就宜居宜业和美乡村新画卷,以加快农业农村现代化更好推进中国式现代化建设。

推进乡村全面振兴,要以学习运用“千万工程”经验为引领。习近平总书记在浙江工作期间,亲自谋划推动“千村示范、万村整治”工程,经过20多年持续努力,不仅深刻改变了浙江农村的整体面貌,也为推进乡村全

面振兴作出了先行探索和示范引路,各地都可学可鉴。要学习运用“千万工程”蕴含的发展理念、工作方法和推进机制,从农民群众反映强烈的实际问题出发,找准乡村振兴的切入点,因地制宜、务求实效,集中力量抓好办成一批群众可感可及的实事。

推进乡村全面振兴,要牢牢守住确保国家粮食安全和不发生规模性返贫两条底线。手中有粮,心中不慌。确保国家粮食安全,要坚持稳面积、增单产两手发力,有效调动农民种粮和地方政府抓粮积极性,切实抓好粮食和重要农产品生产,扎实推进新一轮千亿斤粮食产能提升行动,健全耕地数量、质量、生态“三位一体”保护制度体系,确保粮食产量保持在1.3万亿斤以上,构建多元食物供给体系,进一步端稳端牢中国饭碗。要落实防止返贫监测帮扶机制,压紧压实防止返贫工作责任,持续加强产业和就业帮扶,加大对重点地区帮扶支持力度,改善发展条件,增强“造血”能力,激发内生动力,持续巩固拓展脱贫攻坚成果,确保不发生规模性返贫。

推进乡村全面振兴,要聚焦提升乡村产业发展、乡村建设、乡村治理水平等重点持续发力。乡村不仅是农业生产的空间载体,也是广大农民生于斯长于斯的家园故土。要提升乡村产业发展水平,促进农村一二三产业融合发展,做好“土特产”文章,坚持产业兴农、质量兴农、绿色兴农,加快构建农林牧渔并举、产加销贯通、农文旅融合的现代乡村产业体系。要提升乡村建设水平,增强乡村

规划引领效能,适应乡村人口变化趋势,优化村庄布局、产业结构、公共服务配置,统筹新型城镇化和乡村全面振兴。要提升乡村治理水平,推进抓党建促乡村振兴,繁荣发展乡村文化,持续推进农村移风易俗,坚持和发展新时代“枫桥经验”,建设平安乡村。统筹推进乡村产业发展、乡村建设、乡村治理,不断营造安居乐业的良好环境,才能让广大农民有更加充实的获得感、幸福感、安全感。

推进乡村全面振兴,科技是利器,改革是法宝。要强化科技和改革双轮驱动,优化农业科技创新战略布局,加大种源关键核心技术攻关,强化农村改革创新,强化改革举措集成增效,为乡村全面振兴增动力、添活力。“天下顺治在民富”,增加农民收入是“三农”工作的中心任务。要实施农民增收促进行动,持续壮大乡村富民产业,强化产业发展联农带农,加强农民职业技能培训,促进农村劳动力多渠道就业,广辟增收门路,让农民群众钱袋子越来越鼓、日子越过越好。

今年是新中国成立75周年,是实现“十四五”规划目标任务的关键一年,做好“三农”工作,使命光荣、责任重大。让我们在以习近平同志为核心的党中央坚强领导下,锚定建设农业强国目标,坚定信心、铆足干劲、苦干实干,以钉钉子精神抓好党中央“三农”工作决策部署落实落地,推进乡村全面振兴不断取得新成效,向建设农业强国目标扎实推进。(新华社北京2月4日电)

## 国务院安委会部署开展安全生产治本攻坚三年行动

新华社北京2月5日电 (记者 叶昊鸣)国务院安委会近日印发《安全生产治本攻坚三年行动方案(2024—2026年)》,部署各地区、各有关部门和单位深入开展安全生产治本攻坚三年行动。

方案共提出八个方面20条具体措施,同时国务院安委会办公室集中印发各部门牵头的31个部门子方案,形成了“1+31”的安全生产治本攻坚行动总体框架,利用三年时间,深入开展生产经营单位主要负责人安全教育培训、重大事故隐患判定标准体系提升、重大事故隐患动态清零、安全科技支撑和工程治理、生产经营单位从业人

员安全素质能力提升、生产经营单位安全管理体系建设、安全生产精准执法和帮扶、全民安全素质提升“八大行动”;重点行业领域建立健全全链条排查整治重大事故隐患的责任体系,安全监管能力显著提升;2024年底前基本消除2023年及以前排查发现的重大事故隐患存量,2025年底前有效遏制重大事故隐患增量,2026年底前形成重大事故隐患动态清零的常态化机制;针对重大安全风险的一批“人防、技防、工程防、管理防”措施落地见效,本质安全水平大幅提升。

根据方案,各省级安委会、国务院安委会各有关成员单位、有关中央

企业要建立完善信息汇总、动态研判、晾晒通报、督导检查等机制。要强化安全生产相关工作投入,科学合理安排预算,确保重大事故风险隐患排查治理资金切实做好安全生产治本攻坚各项任务措施的支撑保障。要加快推进安全生产法律法规制修订,健全常态化工作机制,切实提升安全生产依法治理能力和水平。要把治本攻坚三年行动作为安全生产和消防工作考核巡查重点,优化考核巡查方式方法,将“多通报、多发督促函、多暗访”作为安全督查长效机制,严格问责问效,推动安全生产治本攻坚三年行动落实落地。

## 和政县2024-1号国有建设用地使用权挂牌出让变更公告

我局于2024年1月22日在中国土地市场网、临夏州公共资源交易网、《民族日报》发布了“和政县2024-1号国有建设用地使用权挂牌出让公告(编号:LXTK1142024005号)”。现将2024-1号宗地竞买保证金由原来的3889万元调整为1167万元。其他事宜不变。特此公告。  
和政县自然资源局  
2024年2月6日



在甘肃省积石山县阳洼村,武警甘肃总队临夏支队官兵和小朋友一起展示“福”字(1月30日摄)。新华社发 侯崇慧 摄



2月5日,市民在成都桂溪生态公园“二月花市元宵花会”上选购花卉。

春节将至,“二月花市元宵花会”在四川省成都市举行,活动通过打造花卉主题市集,为市民提供赏花购花场所,喜气洋洋一同迎接新春。  
新华社记者 胥冰洁 摄